

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition française]  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1952)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Couleurs de la mode = The colours of fashion  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-792545>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

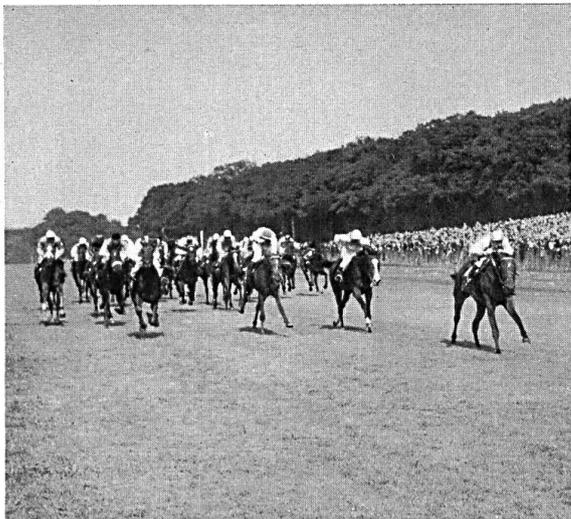


Photo Agip



## Couleurs de la mode

Les « Courses »... pour quelques-uns : du sport, pour beaucoup : l'occasion de satisfaire leur goût du risque et de l'émotion forte, pour beaucoup d'autres aussi : un « événement mondain ». On y va pour voir et y être vu... et, dans le domaine de la mode, cela signifie pour montrer et voir les dernières créations des couturiers.

Les courses de 1952 ont prouvé encore une fois que Paris sait toujours apporter du nouveau et n'est jamais à court d'idées lorsqu'il s'agit de plaire à la femme et d'exalter son charme.

Les couleurs jouent naturellement un rôle important, car c'est d'après celles qu'on voit à cette occasion que les spécialistes déterminent quelles sont les nuances qui seront effectivement à la mode, c'est-à-dire demandées et vendues. C'est donc en fait des courses que dépendent d'importants ordres d'achat et de teinture, des fabrications entières, impliquant la mise en jeu de sommes énormes.

Une importante maison avait délégué aux courses des collaborateurs chargés de déterminer les couleurs nouvelles les plus en vogue. Tâche délicate, dépassant les possibilités d'une mémoire et d'un sens des couleurs normaux. Comment définir assez exactement les teintes remarquées, comment s'en souvenir assez longtemps ? Par bonheur, une des personnes chargées de ce travail délicat eut un éclair de génie : le code Silor ! Le représentant voulut bien mettre un exemplaire de ce précieux auxiliaire à disposition, et bientôt, les nuances relevées aux courses furent repérées sur la carte et marquées au moyen d'épingles. C'étaient quelques bleus dont une jolie nuance claire tirant sur le turquoise (145,145), quelques verts, quelques rouges cerise (342,372, 343,373), des violets et rouges violacés (373,384, 373,383, 373,403) ainsi qu'un ravissant rose franc et lumineux (355,355), puis quelques bruns et une grande gamme de jaunes et de beiges, allant d'une teinte dorée franche (253,294) à des tons neutres hésitant entre le gris (208,434) et le rosé (421,448) en passant par des paille (253,336, 252,285).

La liste des numéros établie, le travail était pratiquement terminé, car il suffisait de transmettre les indications par lettre, téléphone ou télégramme sous forme soit de numéros, soit de noms convenus. La partie la plus délicate de l'établissement des coloris pour une collection à la mode était heureusement résolue, sans erreur possible, grâce au code universel des couleurs Silor.

## The Colours of Fashion

For some, the « Races » spell sport... for others an opportunity to satisfy their love of chance and excitement, and for many more it signifies a « fashionable event. » They go there to see and to be seen... and, in the field of fashion, this means to show off and to see the latest creations of the couturiers.

This year's races have proved once more that Paris always succeeds in producing something new and is never at a loss for ideas when it comes to pleasing the fair sex and glorifying their charms.

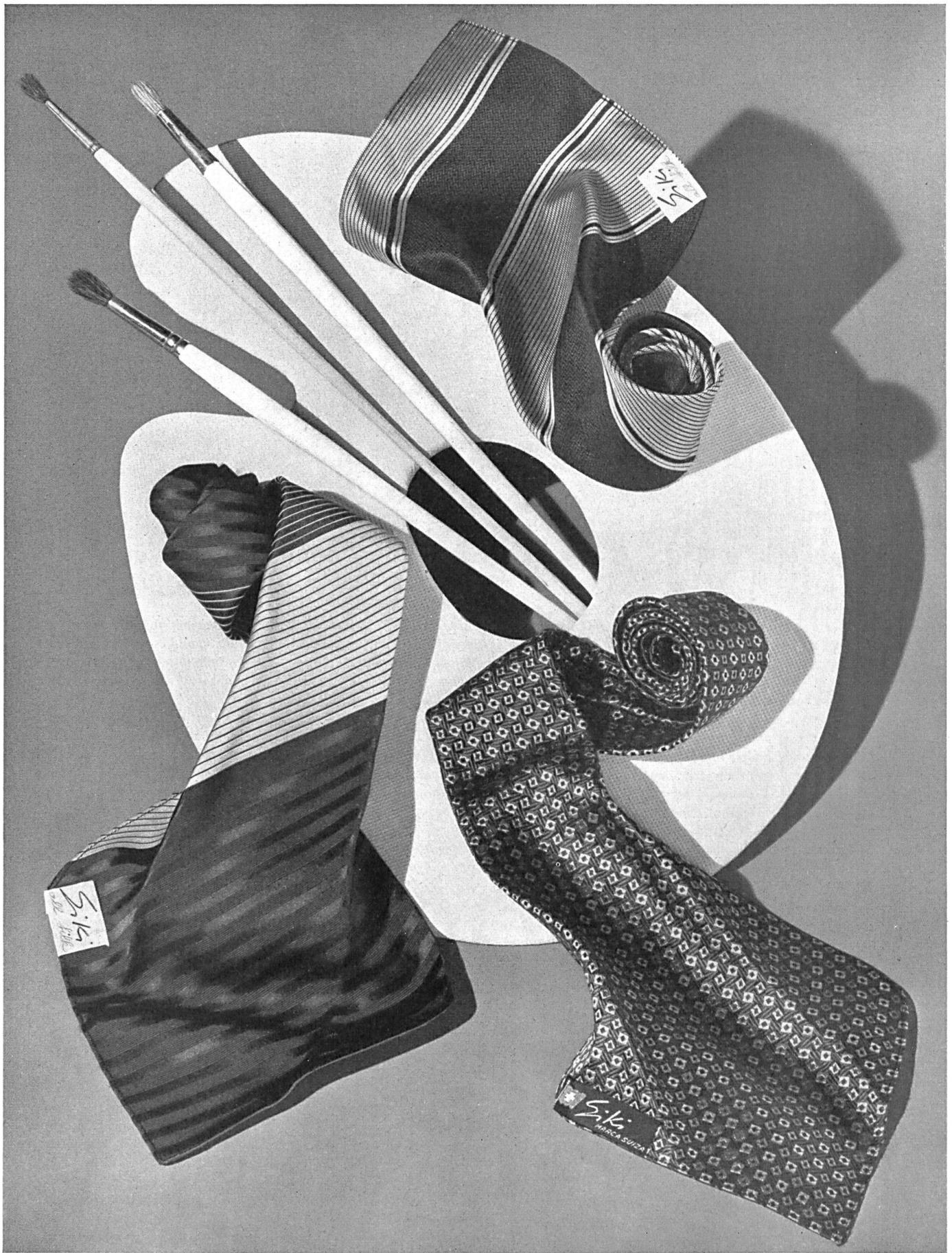
Colours naturally play an important part, for it is according to the colours that are seen here that the experts decide upon which shades shall in fact be fashionable, that is to say, in demand and bought. It is at the races then, that large purchasing and dyeing orders, and whole productions even, will be decided, involving huge sums of money...

One large firm had sent their scouts to the races, entrusted with the task of discovering the most popular new colours. A difficult task, exceeding the possibilities of a normal memory and sense of colour. How to define sufficiently accurately the shades seen, how to remember them for long enough ? Luckily, one of these scouts entrusted with this delicate task had a brainwave — the Silor Color Code ! The agent was kind enough to place a copy of this invaluable aid at his disposal, and soon the colours noticed at the races were found on the code and marked with pins. There were several blues, one of which had a pretty light shade approaching turquoise (145,145), some greens, some cherry reds (342,372, 343,373), some violets and purplish-blue reds (373,384, 373,383, 373,403) as well as a lovely pure and luminous pink (355,355), then some browns and a large range of yellows and beiges, going from a pure golden shade (253,294) to neutral tones wavering between grey (208,434) and light pink (421,448) by way of straws (253,336, 252,285).

Once the list of numbers had been made up the work was practically over for there was nothing left to do but transmit the colours by letter, telephone or telegram in the form of 6 figure numbers or compound names. The most difficult part of establishing the colours of a fashionable collection was successfully solved without any possibility of error, thanks to the Silor World Color Cable card.

Code international des couleurs SILOR (Brev.)  
Studio-Color, Zurich

SILOR (Patented) World Color Cable Card  
Studio-Color, Zurich

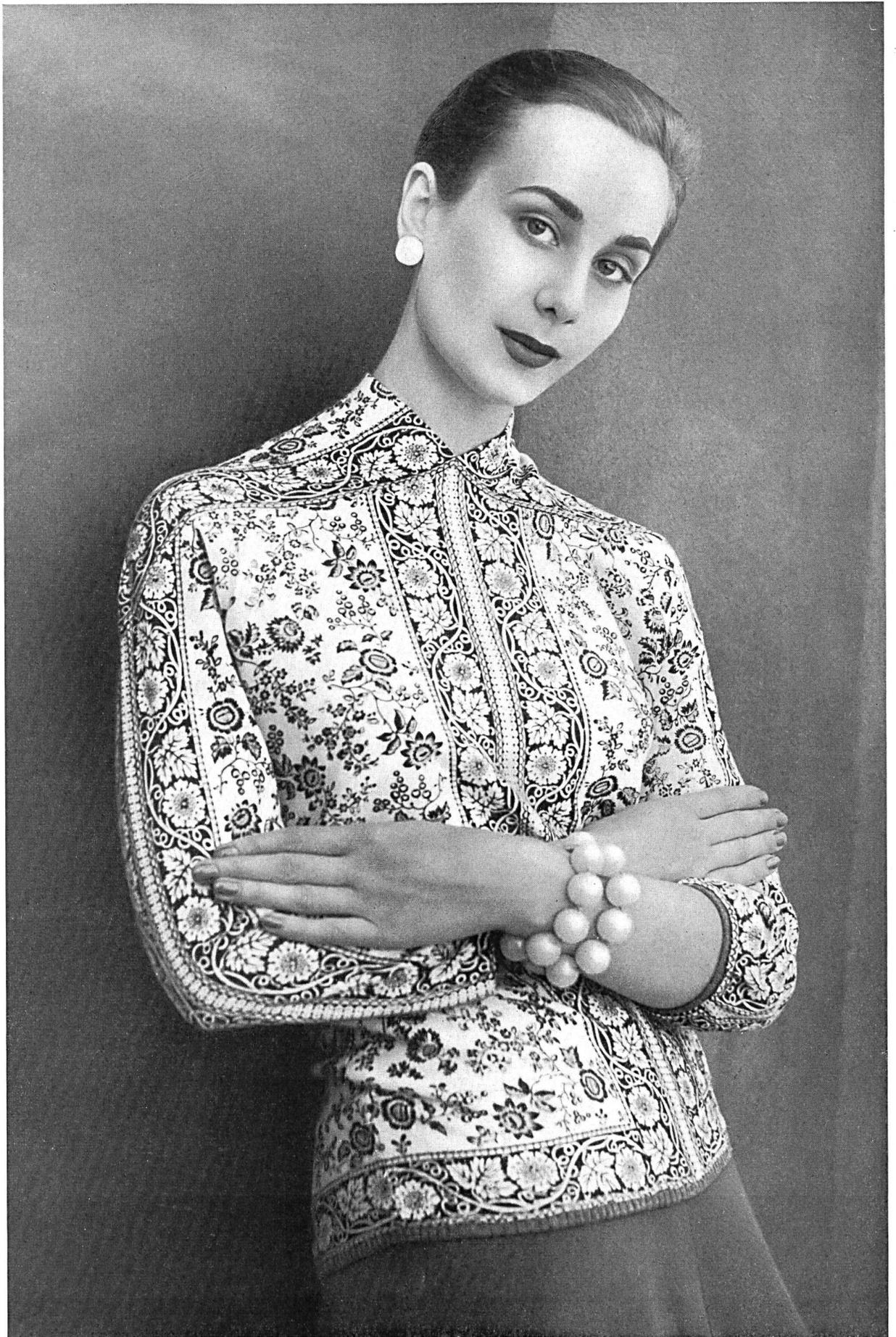


S. Kirschner, fabrique de cravates, Zurich

**Pius Wieler Fils, Kreuzlingen**

«WIELER»

Sweate, de laine fine et légère, imprimé à la main.  
Hand-printed sweater, finest featherweight wool.  
Sweater de lana fina y ligera, estampado a mano.  
Handbedruckter Sweater aus feiner leichter Wolle.



Jean Muller, Strengelbach

« STREBA »

Pullover en tricot wevenit, pure laine résistant aux mites, manches kimono trois quarts, col montant à côtes 2 × 2.

Wevenit pullover, pure mothproofed wool, with  $\frac{3}{4}$  kimono sleeves and high 2 × 2 ribbed collar.

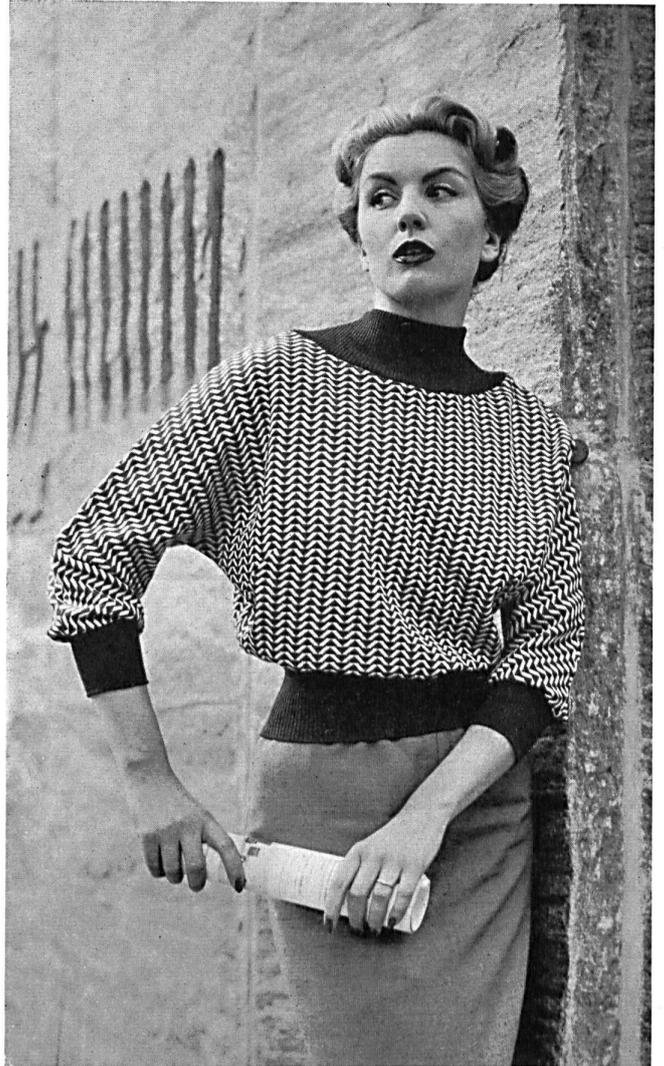
Pulóver de malla wevenit, de pura lana resistente a la polilla, con mangas kimono de tres cuartos, cuello alto de punto de cordoncillo.

Pullover in Wevenit Strickart aus mottensicherer reiner Wolle mit  $\frac{3}{4}$  langen Kimonoärmeln und hochgeschlossenem Kragen, 2 × 2 gestrickt.

Photo Droz



Photo Schmutz & Guniat



Hochuli & Cie S. A., Safenwil

« HOCOSA »

Elégante et fraîche lingerie pour dames.

Fresh and elegant lingerie for women.

Elegantes y vaporosa prendas interiores para señora.

Die duftige und elegante Damenwäsche.



**Jean Muller, Stregelbach**

« STREBA »

Chemise de nuit de charmeuse garnie d'une riche dentelle de Saint-Gall.

Charmeuse nightgown, richly trimmed with St-Gall lace.

Camisión de dormir de charmeuse con hermosa guarnición de encajes de St-Gall.

Charmeuse Nachthemd, mit sehr reicher St-Galler-Spitzengarnitur.

Photo Schmutz & Guniat



**Nabholz S. A., Schoenenwerd**  
 Fabrique de tricotages.  
 Jersey Manufacturers.  
 Fabrica de géneros de punto.  
 Tricotfabrik.

Photo Lutz